

# Produktinformation

## Zahnstangenantrieb Typ EA-SZ 230/65/\*\*\*\*



**Lesen und beachten Sie die Angaben in dieser Produktinformation!**



**Vermeiden Sie dadurch Schäden und Gefahren!**



**Bewahren Sie die Produktinformation für den späteren Gebrauch (z.B. Wartung) auf!**



### Produktbeschreibung

Elektromotorische Fernbedienung von Fenstern und Klappen zu Lüftungszwecken. Einsetzbar mit und ohne Lüftungssteuerungen der **SIMON RWA Systeme**.



### Technische Daten

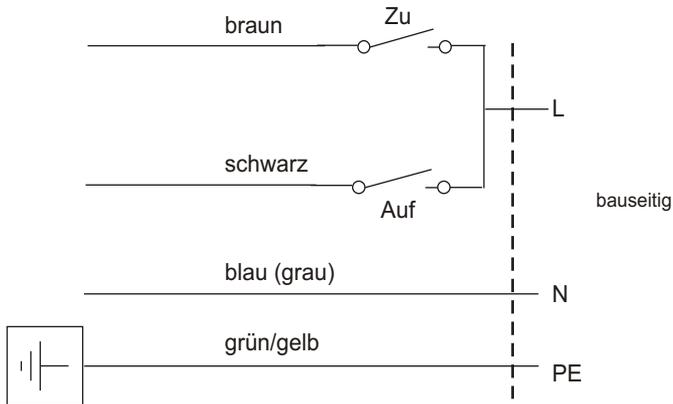
Spannung:	230 V AC
Hublängen:	350 mm, 550 mm, 750 mm, 1000 mm
Nennkraft (Zug/Druck):	650 N
Hubgeschwindigkeit bei Nennlast:	ca. 9 mm/s
Schutzart:	IP 55
Gehäuse:	Aluminium, EV1 eloxiert Kunststoff
Stromaufnahme:	0,22 A
Einschaltdauer:	20% ED
Überlastschutz:	Elektronische Lastabschaltung
Zubehör:	Standardkonsolensatz
Anschluss:	Kunststoffkabel weiß Länge 1.500 mm
Temperaturbereich:	-10° C bis +60° C mit max. relativer Luftfeuchte 60%



## Elektrischer Anschluss

Die Stromquelle muss für den Antrieb ausgelegt sein. Spannung und Stromstärke müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Vor der ersten Inbetriebnahme ist die Zuleitungsverkabelung zu kontrollieren.

### Anschlusschema 230 V AC:



Parallelschaltung mehrerer Motore  
(Antriebe öffnen gleichzeitig)  
**max. 6 Antriebe gleichzeitig,**  
**Anzeigelampen nicht durchschleifen**

Der Zahnstangenmotor ist mit einer internen elektronischen und mechanischen Schutzvorrichtung ausgestattet, die ihn vor Schäden durch Überlastung und Blockieren der Zahnstange schützt. Die Vorrichtung arbeitet unabhängig von der Stellung und Bewegungsrichtung der Zahnstange.



## Instandhaltung

Die Funktion des Antriebes muss regelmäßig vom Betreiber überprüft werden. Bei einem eventuellen Mangel ist sofort die Errichterfirma zu verständigen. Defekte Teile sind unverzüglich gegen Originalersatzteile auszutauschen. Der Antrieb darf grundsätzlich nur vom Hersteller geöffnet werden.

### Sachmängel

Das Gerät muss seiner bestimmungsgemäßen, üblichen Nutzung zugeführt werden. Die Einschaltdauer ist zu beachten und im Zweifelsfall zu hinterfragen. Das Gerät unterliegt einer natürlichen Abnutzung. Bei Sachmängelansprüchen müssen diese schriftlich und unter Bekanntgabe der Bezugsquelle geltend gemacht werden. Fristen und weitere Regelungen bei Sachmängelansprüchen entsprechen ausschließlich unseren AGB's (download: [www.simon-rwa.de](http://www.simon-rwa.de) oder anfordern unter [info@simon-rwa.de](mailto:info@simon-rwa.de) oder tel. +49 851 988700).



**Gefahren-**  
**hinweise**



**Wichtig:** Zu beachten sind die VDE 0100 für elektrische Anlagen und des EVU für den Netzanschluss, sowie VBG 4 und ZH 1/494.

Bitte beachten: Kraftbetätigte Fenster dürfen nicht im Griffbereich liegen. Quetschgefahr! Es sind die Vorschriften (ZH 1/ 494) des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften zu berücksichtigen.

**Achtung:** Die Zahnstange ist kraftbetätigt durch einen Elektromotor. Nicht während des Betriebes in die Zahnstange oder den betätigten Flügel greifen!



**Montage-**  
**hinweise**

Die Montage sollte grundsätzlich von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

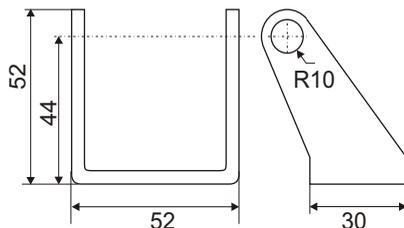
Bei Kippflügeln ist eine Fangschere mit ausreichend Hub einzubauen. Auf eine dauerhafte und für die auf dem Typenschild angegebene Kraft ausgelegte Befestigung des Antriebes am Fenster - bzw. Flügelrahmen ist zu achten.

Die Befestigung des Antriebes erfolgt über die im Lieferumfang enthaltenen Standardkonsolen (verschiebbare unter Konsole, Typ UK/SZ/V und obere Konsole). Bei Verwendung eines Mitläufers ist der Konsolentyp UK/SZ zu verwenden.

### untere Konsolen:

Zur unteren Lagerung des Zahnstangenantriebs EA-SZ-230/65/\*\*\*\*, am Motorgehäuse verschiebbar.

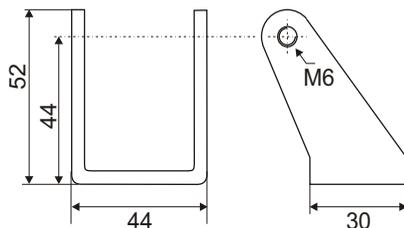
Typ UK/SZ/V



(siehe Beispiel 1)

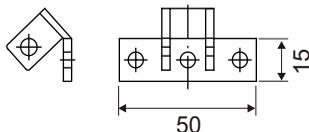
Zur unteren Lagerung des Zahnstangenantriebs EA-SZ-230/65/\*\*\*\* oder des Mitläufers, jeweils an den Enden des Motorgehäuses fest montiert.

Typ UK/SZ



(siehe Beispiel 2)

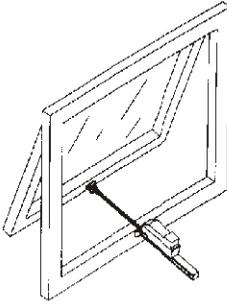
### obere Konsolen:



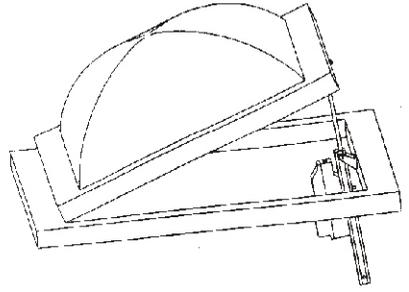


Anwendungs-  
beispiele

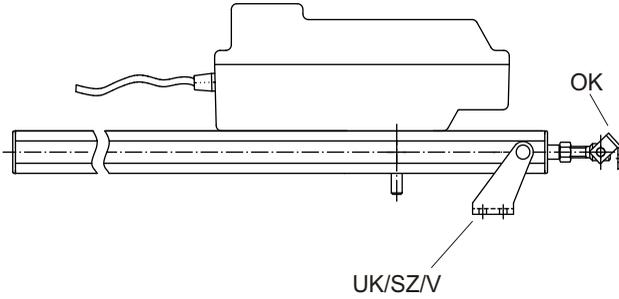
Beispiel 1



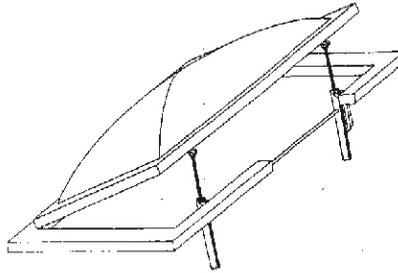
Klappflügel nach außen



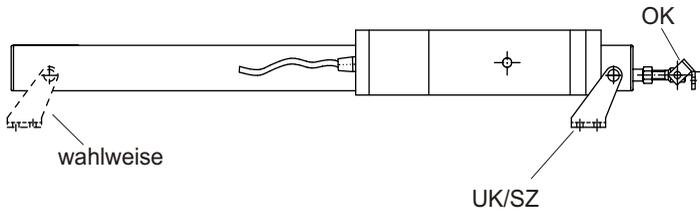
Lichtkuppel



Beispiel 2



Tandemanordnung bei Lichtkuppel

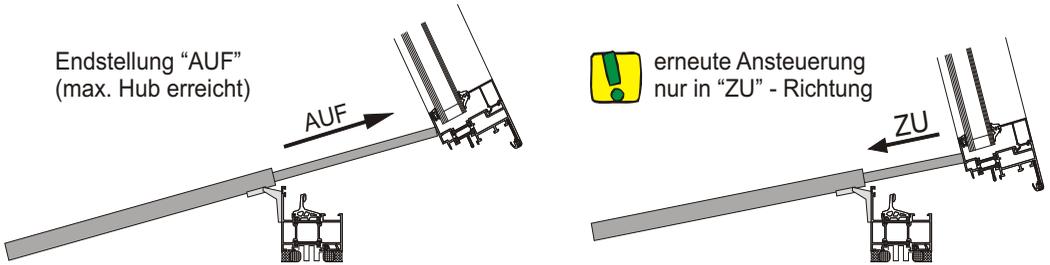




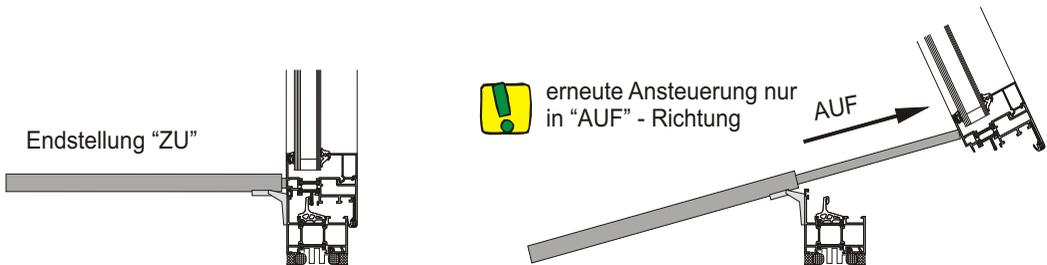
Der Motor ist mit einer elektronischen Überlastabschaltung und einer Anschlagdämpfung in den Endlagen ausgestattet. Beide Einrichtungen dienen einer unkomplizierten und auf Langlebigkeit ausgerichteten Bedienung des Antriebes.

### Wichtige Information

**Achtung:** Wird der Antrieb in seiner Endstellung "AUF" von der Versorgungsspannung getrennt (z. B. durch Stop - Stellung bei Spaltlüftung oder Totmannansteuerung), darf eine erneute Ansteuerung nur in "ZU" erfolgen.



Wird der Antrieb in seiner Endstellung "ZU" von der Versorgungsspannung getrennt (z.B. durch Stop - Stellung bei Spaltlüftung oder Totmannansteuerung), darf eine erneute Ansteuerung nur in "AUF" erfolgen.



Ein sogenanntes "Wiederantasten" oder "Nachtriggern" in den Endstellungen ist nicht zulässig und führt zwangsläufig zur Zerstörung des Antriebes.



Gemäß dem ElektroG muss dieses Gerät am Ende seiner Lebenszeit ordnungsgemäß entsorgt werden.

### Entsorgung

# EG-Herstellererklärung



Hiermit erklären wir die Konformität des Produktes mit den dafür geltenden Richtlinien. Die Konformitätserklärung kann in der Firma eingesehen werden und wird Ihnen auf Anforderung zugesandt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

## ***Firmenanschriften***

### ***Deutschland:***

Simon RWA® Systeme GmbH  
Medienstr. 8  
D - 94036 Passau  
Tel.: +49 (0)851 98870 - 0  
Fax: +49 (0)851 98870-70  
E-Mail: [info@simon-rwa.de](mailto:info@simon-rwa.de)  
Internet: [www.simon-rwa.de](http://www.simon-rwa.de)

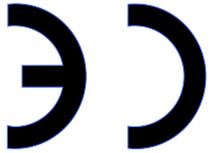
### ***Österreich:***

Simon RWA® Systeme GmbH  
Aumühlweg 21 Top 313/314  
A - 2544 Leobersdorf  
Tel.: +43 (0)2256 64001  
Fax: +43 (0)2256 64070  
E-Mail: [info@simon-rwa.at](mailto:info@simon-rwa.at)  
Internet: [www.simon-rwa.at](http://www.simon-rwa.at)

### ***Schweiz:***

Simon RWA® Systeme AG  
Allmendstrasse 8  
CH - 8320 Fehraltorf  
Tel.: +41 (0)44 822 12 52  
Fax: +41 (0)44 822 12 03  
E-Mail: [info@simon-rwa.ch](mailto:info@simon-rwa.ch)  
Internet: [www.simon-rwa.ch](http://www.simon-rwa.ch)

# EC-Manufacturer's declaration



We herewith declare the conformity of the product with the applicable directives. The declaration of conformity can be viewed at the company and is mailed to you upon request. This declaration is rendered invalid with any changes not agreed to by us.

## **Company addresses**

### **Germany:**

Simon RWA® Systeme GmbH  
Medienstr. 8  
D - 94036 Passau  
Tel.: +49 (0)851 98870 - 0  
Fax: +49 (0)851 98870-70  
E-Mail: [info@simon-rwa.de](mailto:info@simon-rwa.de)  
Internet: [www.simon-rwa.de](http://www.simon-rwa.de)

### **Austria:**

Simon RWA® Systeme GmbH  
Aumühweg 21 Top 313/314  
A - 2544 Leobersdorf  
Tel.: +43 (0)2256 64001  
Fax: +43 (0)2256 64070  
E-Mail: [info@simon-rwa.at](mailto:info@simon-rwa.at)  
Internet: [www.simon-rwa.at](http://www.simon-rwa.at)

### **Switzerland:**

Simon RWA® Systeme AG  
Allmendstrasse 8  
CH - 8320 Fehraltorf  
Tel.: +41 (0)44 822 12 52  
Fax: +41 (0)44 822 12 03  
E-Mail: [info@simon-rwa.ch](mailto:info@simon-rwa.ch)  
Internet: [www.simon-rwa.ch](http://www.simon-rwa.ch)

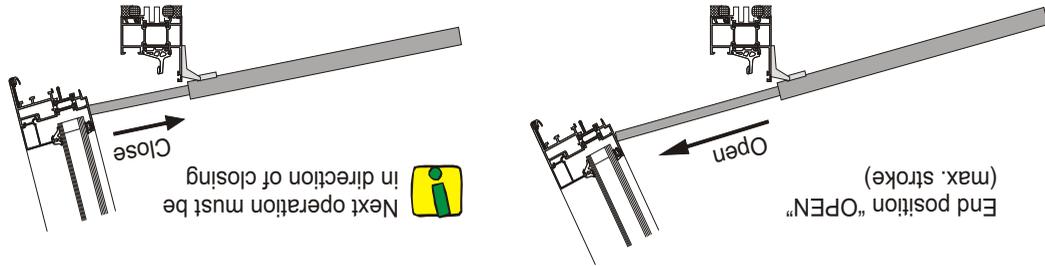


## Important Information

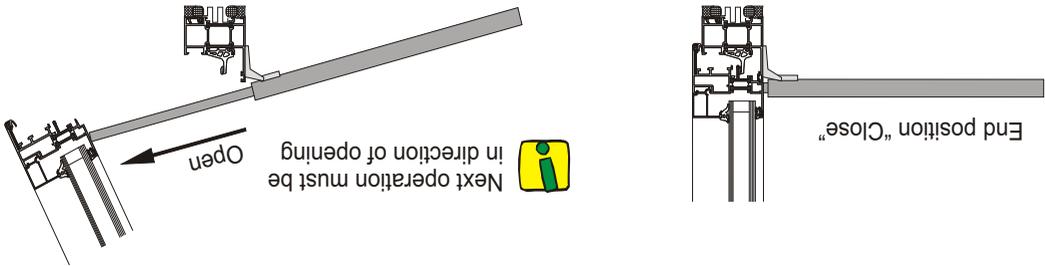
The actuator is equipped with an electronic overload cut off and a limit dumping in the end positions. Both equipments serve an uncomplicated appliance which is geared to long life cycle of the actuator.

### Attention!

When the actuator is full open (end position) and disconnected from the power supply (e.g. dead man control) it must be ensured that the next command is for "close".



When the actuator is full closed (end position) and disconnected from the power supply (e.g. dead man control) it must be ensured that the next command is for "Open".



The actuator will be destroyed when multiple triggering in end position "Open" or "Close" happens!

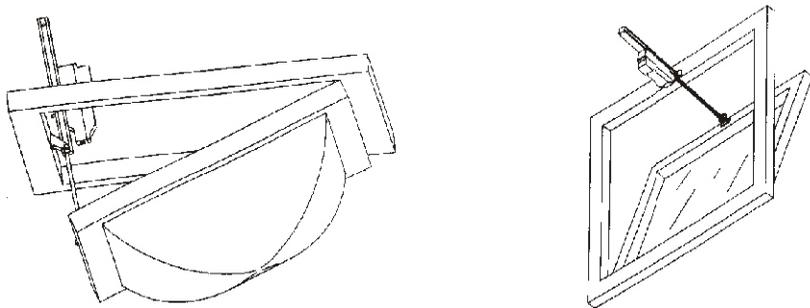
According to the disposal law "ElektroG", this device must be disposed properly at the end of its life time.



Disposal

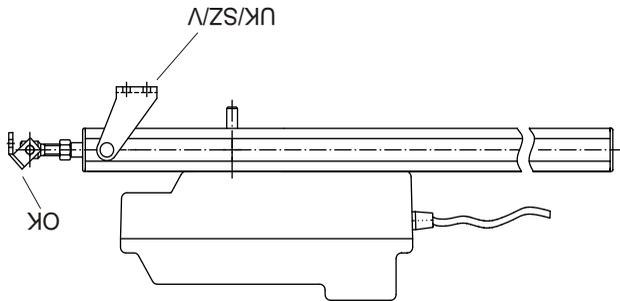


Example 1

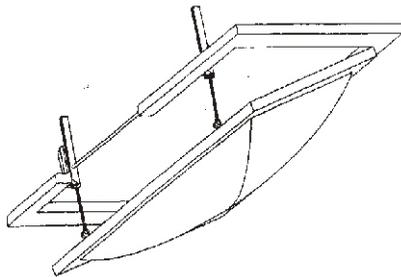


Top hung window outside opening

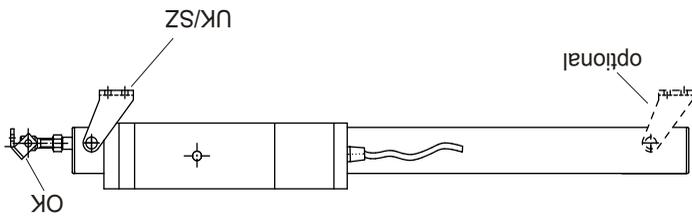
dome light



Example 2



Tandem configuration at dome light



OK

UK/SZ

optional



**Attention:** Danger of violent pressure and squeezing exists with electric operated windows and flaps! The drive is stopped by limit cut off or overload cut off. There is danger to life and injury risk.

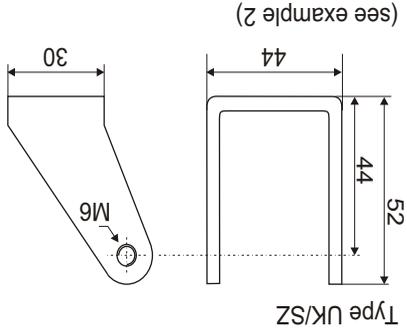
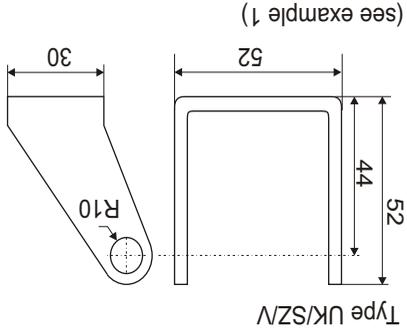
Installation of smoke and heat vent systems only by specialists authorized from SIMON RWA Systeme GmbH.

With hoppers outward opening, one shearing action must be additionally applied to the window drive for limiting tilting motion of the window wing after the drive in unhinged, e.g. for cleaning window, so safeguarding the wing against hinging down. This stop position must be somewhat larger than stroke of the drive. The shearing action must be applied before beginning with drive mounting.

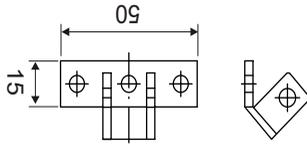
The installation of the actuator is possible with standard brackets, which is included in delivery (relocatable lower brackets, type UK/SZ/N and upper brackets). By applications with a stay you have to use the bracket type UK/SZ.

### lower brackets:

For lower bearing of the rack-and-pinion actuators, EA-SZ-230/65/\*\*\*\*, relocatable actuators, EA-SZ-230/65/\*\*\*\* or of the stay, each mounted at the end of the actuator housing.



### upper brackets:

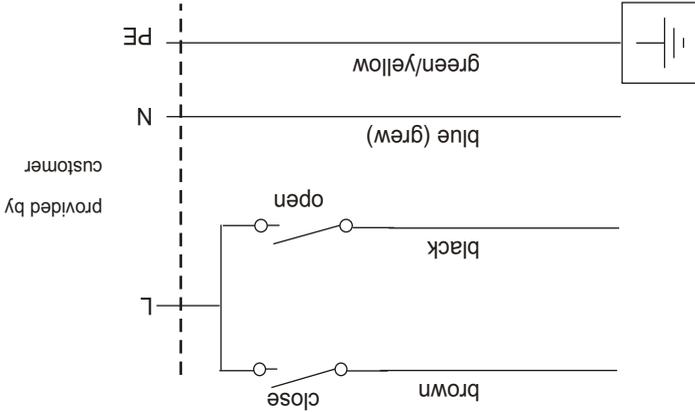




## Electrical Connection

### Connecting 230 V AC:

Dimension of current supply has to be suitable for this actuator. Voltage and current have to agree with the details on the type plate. Check cabling before put into operation.



Parallel connection of several actuators (actuators opens together). **Connect maximum 6 actuators parallel. Don't loop in the indicator lights.**

The rack - and - pinion actuator is provided with an internal electronic and mechanic protection device, which protects it against damages through overload and blockade of the rack. The device works independently from the state and the moving direction of the rack.

The function of the actuator must be tested periodically by the customer. In case of defect installer has to be informed at once. Please change defect parts immediately with origine parts. Actuator to be opened only by the manufacturer.

## Maintenance



### Material defects:

The device must be used as normally intended. The duration of the operating time must be observed, please inquire in case of doubt. The device is subject to natural wear and tear. In case of material defect claims, these shall be asserted in writing, stating the source of supply of the device. Prescribed time limits and further provisions with regard to claims for material defects exclusively correspond with our General Terms and Conditions (download: [www.simon-rwa.de](http://www.simon-rwa.de), or they may be requested by sending an e-mail to [info@simon-rwa.de](mailto:info@simon-rwa.de), or by phone +49 851 988700).

## Product Information

### Rack-and-pinion actuator type EA-SZ 230/65/\*\*\*\*

 Please take notice about the content of this manual!

 To avoid damage and injury!

 Please retain this manual for later use (maintenance...)



**Product Description**



**Technical Data**

Remote controlled electrical drives for daily ventilation. Suitable with or without control panels from <b>SIMON RWA Systeme GmbH</b> .	
<b>Product Description</b>	
<b>Technical Data</b>	
Stroke:	350 mm, 550 mm, 750 mm, 1000 mm
Nominal force:	650 N
Speed with nominal load:	approx. 9 mm/s
Protection class:	IP 55
Housing:	Aluminium, EV1 anodized, plastics
Current consumption:	0,22 A
Switch on duration:	20% ED
Cut off:	electronic overload cut off
Accessories:	Standard brackets
Connecting cable:	Plastic-insulated cable white, length 1,500 mm
Temperature range:	-10° C to +60° C with maximum relative humidity 60%.